㉒Kapag nag-buntis, (pumunta sa) Child Growth Support Section (Kodomo no sodachi shien-ka) 0595-41-1556

Kapag buntis, kukuha ng Mother and Child Health Handbook (Boshi Kenkou Techou) sa city hall. Kung may mga bagay na nakaka-pag-alala o nagpapahirap, maaari kang kumonsulta.

■Mother and Child Health Handbook

Kapag pupunta sa ospital, dala mo ang Mother and Child Health Handbook.

Dito isinusulat ang kalagayan ng kalusugan ng ina habang buntis, ang laki ng katawan ng sanggol pagkatapos ipanganak, kung anong sakit ang naranasan, at kung nakatanggap na ng mga bakuna (mga iniksiyon para hindi magkasakit)

Kapag kumukuha ng Mother and Child Health Handbook, makakatanggap ka rin ng mga consultation slip para sa prenatal checkups

Mga dapat dalhin	• Formularyo ng Pagpaparehistro ng Pagbubuntis (ibinibigay ng ospital) • Residence Card • My Number Card • Passbook o cash card ng mismong buntis

㉓Kapag ipinanganak ang sanggol, pumunta sa Family Registry and Resident Affairs Section (Koseki Jūmin-ka) 0595-22-9645

Sa loob ng 14 na araw mula sa araw na ipinanganak ang sanggol, kailangan magsumite ng ‘Birth Notification’ (Shusshō Todoke) sa city hall

Mga dapat dalhin	• Birth Notification (Shusshō Todoke) – ibinibigay ng ospital • Residence Card at pasaporte ng ama at ina • Mother and Child Health Handbook



※Kapag parehong dayuhan ang ama at ina, kailangan pumunta sa Immigration (Nyūkan) upang kunin ang Residence Card ng sanggol （⇒ P 8）

㉔Daycare/Children Center / Kindergarten – Childcare and Kindergarten Section (Hoiku Yochien Ka) 0595-22-9655

Ang mga batang wala pang 6 na taong gulang bago pumasok sa elementarya ay maaaring pumasok sa daycare center (hoikusho), kindergarten (yōchien), o sa certified child center (nintei kodomoen)

Daycare Center (Hoikusho / Hoikuen) May mga pampublikong daycare center (kōritsuhoikusho/hoikuen) at mayroon ding mga pribadong daycare center (shiritsu hoikuen)	• Kapag ang mga magulang ay nagtatrabaho o may karamdaman, ang mga batang mula 0 taong gulang hanggang bago pumasok sa elementarya ay maaaring pumasok. Natututo sila ng iba't ibang bagay habang naglalaro. • Available hours (Monday to Friday / weekdays) （Public） ７：３０～１８：００ （Private） ７：００～１８：００ • Kapag nais mong papasukin ang iyong anak, mag-aapply ka bandang Oktubre ng nakaraang taon
Kindergarten	• Ang mga batang mula 3 taong gulang hanggang bago pumasok sa elementarya ang pumapasok dito. Matututo sila ng maraming bagay habang naglalaro. • Oras ng pagpasok (Lunes hanggang Biyernes): 8:30–14:00 •Kapag ang mga magulang ay nagtatrabaho, maaaring manatili ang mga bata hanggang hapon. •Kung nais mong papasukin ang iyong anak, mag-aapply ka bandang Setyembre ng nakaraang taon."
Private certified childcare center / kindergarten (Kodomoen)	• May mga katangian ang parehong yōchien (kindergarten) at hoikusho (daycare). • Kapag nais mong mag-enroll, mag-aapply ka bandang Oktubre ng nakaraang taon.

※Libre (0 yen) ang bayad sa pag-aalaga at karagdagang pagkain para sa mga batang nasa klase ng 3 taong gulang hanggang 5 taong gulang.
Para sa gastos sa mga gamit pang-aral , mangyaring makipag-ugnayan sa pasilidad



㉕ Elementary School at Junior High School – School Education Division (Gakkou kyoiku-ka)

0595-22-9649

●Ang mga magulang ng mga batang Japanese na may edad 6 hanggang 15 ay kinakailangang papasukin ang kanilang mga anak sa paaralan.
(Ito ay tinatawag na sapilitang edukasyon / compulsory education.)
●Mula edad 6, pumapasok ang bata sa elementarya (shōgakkō), at mula edad 12 hanggang 15, pumapasok sila sa junior high school (chūgakkō).
●Nagsisimula ang taon ng pag-aaral tuwing Abril at nagtatapos sa Marso ng susunod na taon.
●Ang mga batang dayuhan ay maaari ring pumasok sa elementarya at junior high school sa Japan. (Mag-aapply sa city hall.)
●Ang paaralang papasukan ng bata ay nakabase sa tirahan (address) kung saan sila nakatira.

Paliwanag / Orientation para sa Pagpasok sa Paaralan	・Para sa mga batang magiging Grade 1 sa elementarya mula Abril, may orientation / paliwanag para sa pagpasok (Nyuugaku Setsumei Kai) sa elementaryang papasukan nila, karaniwang bandang Nobyembre. ・Para sa mga batang magiging 1st year sa junior high school mula Abril, may orientation / paliwanag para sa pagpasok sa junior high school na papasukan nila, karaniwang mula Nobyembre hanggang Enero.
Halaga ng babayaran	・Libre (0yen) ang bayad sa pagtuturo , bayad sa mga aklat-aralin at bayad sa school lunch ・May gastos para sa mga gamit sa pag-aaral ・Kung mababa ang kita at hindi kayang bayaran ang mga gastusin, may mga pagkakataon na maaari kang makatanggap ng tulong pinansyal para sa mga bayarin. (Ito ay tinatawag na tulong para sa pag-aaral -Shuugaku Enjo)
Pag-aaral ng wikang Hapon (Silid-aralan para sa paunang pag-angkop / initial adaptation class)	Kapag ang isang batang dayuhan ay unang papasok sa paaralan sa Japan, at hindi siya marunong magsalita ng Japanese o halos hindi niya ito naiintindihan, maaari siyang mag-aral ng Japanese at iba pang mga aralin sa loob ng tatlong buwan
Orientation para sa pagpili ng kurso / hinaharap (Shinro Guidance)	May orientation o paliwanag para sa mga batang dayuhan at kanilang mga magulang (tatay at nanay) tungkol sa pagpasok sa high school. Ginaganap ito bandang Setyembre

㉖Senior High School · Unibersidad · Junior College · Technical/Vocational School

■Senior High School（Koukou）

Ang sinumang nakapagtapos ng junior high school (kahit hindi sa Japan, basta't kinikilalang may katumbas na antas ng kaalaman) ay maaaring pumasok sa senior high school kapag nakapasa sa entrance exam.

May mga senior high school na pang-gabi o part-time, at mayroon ding senior high school na gumagamit ng internet para sa pag-aaral.

Lugar na pwedeng lapitan para kumonsulta	**・Mga Pampublikong High School ng Prefecture** **Mie Prefecture – Komite sa Edukasyon, Opisina ng High School Education Division** 059-224-3002 **・Mga Pribadong High School** **Mie Prefecture – Kagawaran ng Pamumuhay at Kapaligiran, Private School Division** 059-224-2161

■Unibersidad · Junior College · Technical/Vocational School

Ang mga taong nakapagtapos ng senior high school ay maaaring kumuha ng entrance exam para makapasok sa unibersidad, junior college (two-year college), o iba pang paaralan.

Kapag nakapasa sa entrance exam, maaari silang pumasok at mag-aral doon.

Para sa mga detalye, makipag-ugnayan nang direkta sa paaralang nais mong pasukan.

㉗At iba pa.

■After-school Child Club

Kapag tapos na ang klase sa elementarya at hindi kayang alagaan ng mga magulang ang kanilang anak dahil sila ay nagtatrabaho o may ibang dahilan, maaaring i-pahinga o i-paalaga ang bata sa After-school Child Club

Oras ng Paggamit	Pagkatapos ng klase (After school) → Pagkatapos ng pagtatapos ng klase sa paaralan hanggang 18:00 Sa panahon ng mahahabang bakasyon → Mula 8:00 hanggang 18:00
Pera (Bayad sa Paggamit)	Kung gagamit ng After-school Child Club araw-araw pagkatapos ng klase → 8,000 yen kada buwan bawat isang bata Kapag gagamit sa panahon ng mahahabang bakasyon → May hiwalay na bayad na kailangang bayaran.
Atbp.	Bawat taon, kailangan mag-apply muli para sa rehistrasyon.
Lugar na pwedeng lapitan para kumonsulta	Children's Policy Division （Kodomo Seisaku Ka） 0595-22-9677

■Pag-aaral ng Bata (Suporta sa Pag-aaral)

	Silid-aralan para sa Suporta sa Pag-aaral “Sasayuri”	Silid-aralan para sa Pag-aaral ng Kanji
Araw at oras	Sabado 14:00–16:00	Miyerkules 15:30–16:30
lugar	Iga City Comprehensive Welfare Center, 2nd Floor	Haitopia Iga, 4th Floor
Mga taong maaring sumali	Mula Grade 5 ng Elementarya hanggang 3rd year ng Junior High School, para sa mga mag-e-exam sa Senior High School	Mula Grade 1 hanggang Grade 4 ng Elementarya
Bayad sap ag-gamit	Isang beses — 200 yen	1 buwan — 300 yen
Lugar na pwedeng lapitan para kumonsulta	NPO Iga no Tsutamaru 0595-23-0912 080-3590-7612	Iga International Friendship Association 070-4455-4900

■Atbp. Para sa mas detalyadong impormasyon tungkol sa pagpapalaki ng mga anak

Pakitingnan mula rito☞ 伊賀流未来応援の術